



EVINRUDE[®]
Johnson[®]





Adaptor and Mount Kit
P/N 395841

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.


All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


Conjunto de Amortiguador y Adaptador
P/N 395841

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.


Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

Kit de montage et d'adaptation
P/N 395841

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


DEUTSCH


Adapter- und Lagerungsbausatz
P/N 395841

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol  steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO


Ricambio completo adattatore e supporto blocco motore
P/N 395841

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.


SVENSKA

Adaptersats
P/N 395841

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

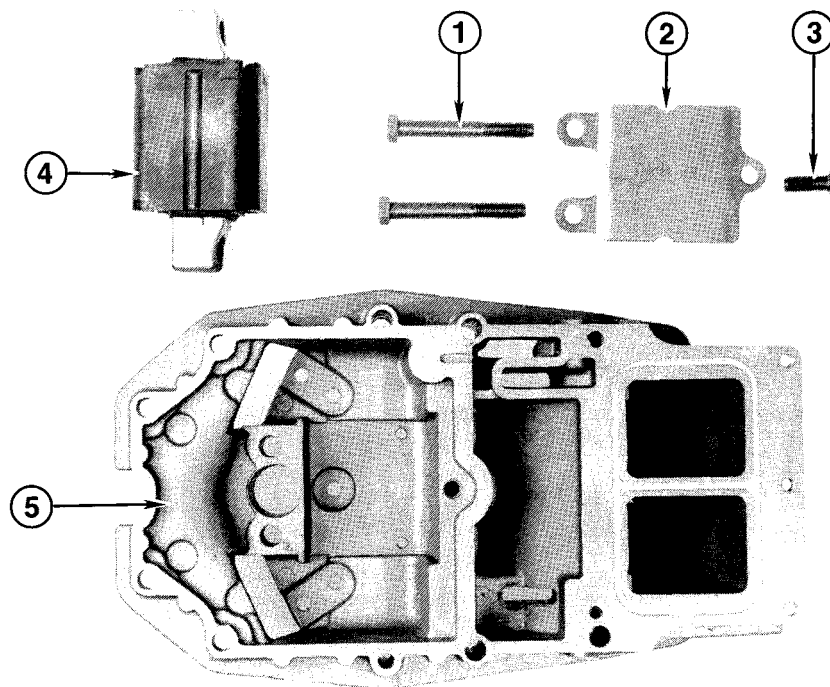
Observera-symbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsåtgärningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



1

1377

ENGLISH
Preface

This powerhead adaptor and mount kit is used on V-6 models, 1976 thru 1984.

Refer to your Evinrude® or Johnson® Outboard Service manual for disassembly and reassembly of the powerhead and exhaust housing.

- 1 1. Check contents of kit.

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Long Screw	2
2	Motor Mount Plate	1
3	Short Screw	1
4	Motor Mount	1
5	Adaptor	1

- 2 3 2. Install motor mount (A) with narrow edge (B) facing forward (C) into adaptor housing (D) and moulded word "TOP" (H) facing up.

ESPAÑOL
Prefacio

Este conjunto de amortiguador y adaptador para la cabeza de fuerza es usado en los modelos V-6 de 1976 a 1984.

Refiérase a su manual de Servicio de Fuera de Borda Evinrude® o Johnson® para obtener los procedimientos de desarme y rearme de la cabeza de fuerza y de la carcasa del escape.

- 1 1. Verifique el contenido del conjunto.

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Tornillo Largo	2
2	Plato del Amortiguador del Motor	1
3	Tornillo Corto	1
4	Amortiguador del Motor	1
5	Adaptador	1

- 2 3 2. Instale el amortiguador del motor (A), dentro de la carcasa del adaptador (D), con el borde angosto (B), de cara hacia adelante (C), y con la palabra moldeada "TOP" (H), de cara hacia arriba.

FRANCAIS
Avant-propos

Ce kit de montage et d'adaptation du bloc-moteur est utilisé sur les modèles V-6 de 1976 à 1984.

Pour la dépose et le remontage du bloc-moteur et du fourreau d'échappement, veuillez consulter le manuel d'entretien des hors-bord Evinrude® et Johnson®.

- 1 1. Examinez le contenu du kit.

Réf.	Désignation	Qté.
1	Vis longue	2
2	Plaque de fixation du moteur	1
3	Vis courte	1
4	Support du moteur	1
5	Adaptateur	1

- 2 3 2. Montez le support du moteur (A) en orientant le bord étroit (B) vers l'avant (C) dans le boîtier d'adaptation (D) et l'inscription moulée "TOP" (H) vers le haut.

DEUTSCH
Vorwort

Der zum Motorkopf gehörige Adapter- und Lagerungsbausatz kann für V-6 Modelle der Baujahre 1976 - 1984 verwendet werden.

Die Anleitungen zum Zerlegen und Zusammenbauen von Motorkopf und Auspuffgehäuse sind den jeweiligen Evinrude®- bzw. Johnson®-Kundendiensthandbüchern zu entnehmen.

- 1 1. Inhalt des Bausatzes prüfen:

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
1	Lange Schraube	2
2	Halteplatte	1
3	Kurze Schraube	1
4	Motorlagerung	1
5	Adapter	1

- 2 3 2. Motorlagerung (A) mit der schmalen Kante (B) nach vorn (C) in das Adaptergehäuse (D) setzen, wobei die mit "TOP" bezeichnete Fläche (H) nach oben zeigt.

ITALIANO
Introduzione

Adattatore e supporto blocco motore impiegati nei modelli V-6 dal 1976 al 1984.

Per lo smontaggio del blocco motore e del canotto di scarico consultare il manuale di riparazione Evinrude® o Johnson®.

- 1 1. Controllare il contenuto della confezione.

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Vite lunga	2
2	Piastrina supporto motore	1
3	Vite corta	1
4	Supporto motore	1
5	Adattatore	1

- 2 3 2. Montare il supporto del motore (A) con il lato minore (B) rivolto in avanti (C) nell'alloggiamento dell'adattatore (D) e con la scritta in rilievo "TOP" (H) rivolta verso l'alto.

SVENSKA
Förord

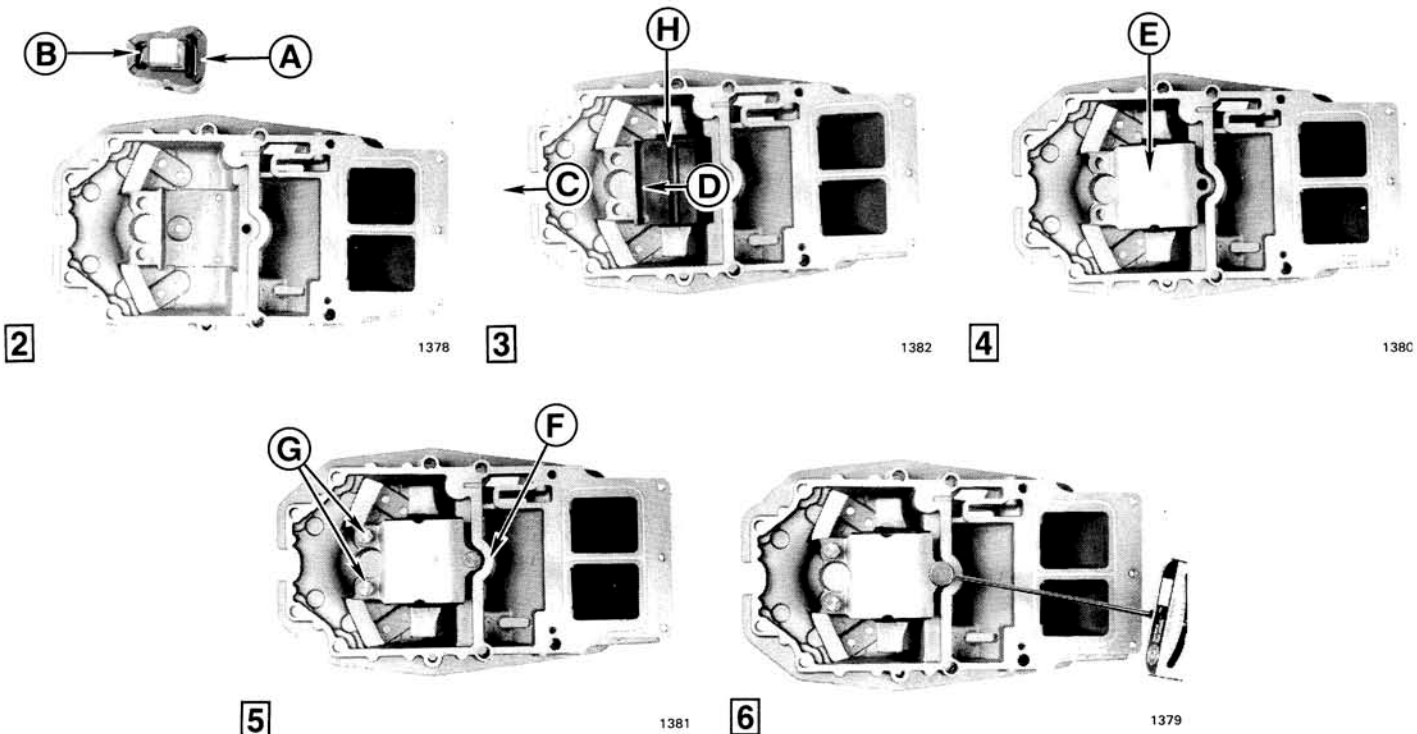
Den här motorblocksadaptersats används på 1976 till 1984 års V6-modeller.

Er Evinrude® eller Johnson® Servicehandbok för utombordare ger alla anvisningar för såväl demontering som återmontering av motorblock och riggrör.

- 1 1. Kontrollera satsens innehåll.

Ref.	Beskrivning	Antal
1	Lång skruv	2
2	Övre monteringsplatta	1
3	Kort skruv	1
4	Undre monteringsplatta	1
5	Anslutningsdon (adapter)	1

- 2 3 2. Installera undre monteringsplatta (A) med smal kant (B) pekandes framåt (C) in i adapterhuset (D) och med det pressgjutna ordet "TOP" (H) vänt uppåt.



ENGLISH ESPAÑOL FRANÇAIS

4 3. Install motor mount plate (E) onto motor mount.
5 4. Apply Screw Lock P/N 384848 to threads of small screw (F) and install into aft hole of motor mount plate.
5 5. Apply Screw Lock P/N 384848 to threads of the two long screws (G) and install into forward holes of motor mount plate.
6 6. Tighten the three screws to a torque of 24 - 27 N-m (18 - 21 ft. lbs.).

4 3. Instale el plato del amortiguador del motor (E), sobre el amortiguador del motor.
5 4. Aplíquelo Screw Lock P/N 384848 (Pegante para Tornillos), a los hilos de rosca del tornillo pequeño (F), e instálo en el agujero trasero del plato del amortiguador del motor.
5 5. Aplíquelo Screw Lock P/N 384848 a los hilos de rosca de los dos tornillos largos (G), e instáelos en los agujeros delanteros del plato del amortiguador del motor.
6 6. Apriete los tres tornillos a una torsión de 24-27 N-m (18-21 lbs. pie.).

4 3. Montez la plaque de fixation du moteur (E) sur le support du moteur.
5 4. Appliquez du produit de blocage pour vis Screw Lock P/N 384848 sur les filets de la petite vis (F) et montez-la dans l'orifice arrière de la plaque de fixation du moteur.
5 5. Appliquez du produit de blocage pour vis Screw Lock P/N 384848 sur les filets des deux vis longues (G) et montez-les dans les orifices avant de la plaque de fixation du moteur.
6 6. Serrez les deux vis à 24-27 N-m.

4 3. Halteplatte (E) auf die Motorlagerung aufsetzen.
5 4. Das Gewinde der kurzen Schraube (F) mit Schraubensicherung P/N 384848 versehen und die Schraube in die hintere Bohrung der Halteplatte einsetzen.
5 5. Die Gewinde der beiden langen Schrauben (G) mit Schraubensicherung P/N 384848 versehen und die Schrauben in die vorderen Bohrungen der Halteplatte einsetzen.
6 6. Die drei Schrauben mit einem Drehmoment von 24-27 N-m (18 - 21 ft. lbs.) anziehen.

4 3. Montare la piastrina (E) sul supporto del motore.
5 4. Applicare l'adesivo Screw Lock P/N 384848 alla filettatura della vite corta (F) e montare quest'ultima nel foro verso poppa della piastrina.
5 5. Applicare l'adesivo Screw Lock P/N 384848 alla filettatura delle due viti lunghe (G) e montare queste ultime nei fori verso prua della piastrina.
6 6. Serrare le tre viti a 24-27 N-m.

4 3. Sätt den övre monteringsplattan (E) ovanpå den undre monteringsplattan.
5 4. Stryk Screw Lock P/N 384848 läsvätska för skruvar på den lilla skruvens gängor (F) och installera denna i den övre monteringsplattans bakre hål.
5 5. Stryk Screw Lock P/N 384848 läsvätska öve de två långa skruvarnas gängor (G) och installera dessa de två främre hålen.
6 6. Drag åt de tre skruvarna med ett vridmoment av 24-27 N-m.